

BWV\_22, *Jesus nahm zu sich die Zwölfe*

Domingo antes de la Cuaresma [Quinquagesima (Esto mihi)]

Epístola: 1 Corintios 13: 1-13

Evangelio: Lucas 18: 31-43

Sunday before Lent [Quinquagesima (Esto mihi)]

Epistle: 1 Corinthians 13: 1-13

Gospel: Luke 18: 31-43

1. [ARIOSO + CORO]

Tenor

Lucas 18: 31

'[Jesús] reunió a los Doce y [Jesús] les dijo.'

Bajo

'Mirad, subimos hacia Jerusalén,  
y todo se cumplirá,  
lo que está escrito concerniente  
al Hijo de los [Mortales].'

Coro

Lucas 18: 34

'Ellos, sin embargo, no entendieron nada de esto  
y no sabían lo que se [les] decía.'

2. ARIA

Mi Jesús, críame según Tú,  
estoy preparado, de aquí  
y hacia Jerusalén a Tu Pasión iré.  
Estoy contento, si la importancia de este tiempo  
de sufrimiento y muerte para mi consuelo todo  
el tiempo puedo entender bien.

3. RECITATIVO

Mi Jesús, críame a Tí, así caminaré  
[por el Camino],  
porque la carne y la sangre no entienden  
entera y completamente  
con Tus discípulos lo que esto fue declarado.  
[Todos] anhelan para el mundo y  
la multitud más grande. [Nosotros]  
lo haríamos mutuamente, cuando Tú estés  
transfigurado, ciertamente un fuerte refugio en el Monte Tabor construir. Al contrario  
Gólgota, tan llena de sufrimiento está,  
en Tu humildad sin ojos contempla. ¡Ah! crucifica  
conmigo en el pecho disoluto en primer lugar  
esto mundo y su deseo prohibido, así yo también,  
lo que Tú hablas, comprenderé completamente bien  
y a Jerusalén con mil alegrías iré.

4. ARIA

Mi Todo al Fin, mi Bondad Eterna,  
reforma el corazón, cambia el valor,  
derrota todo lo demás,  
que esta renuncia de la carne contradice,  
después de todo cuando ahora  
espiritualmente mortificado aquí estoy,  
así que críame hacia Ti en Paz a ese lugar.

5. CORAL

**Mátanos por Tu Bondad,  
despiértanos con Tu Gracia;  
enferma al viejo mortal,  
para que [todos] la nueva vida puedan vivir  
bien aquí en esta tierra,  
el sentido y todos los deseos  
y pensamientos que tienen hacia Ti.**

Estrofa 5

HERR Christ, der einig Gotts Sohn Elisabeth Creutziger (1524)

1. [ARIOSO + CHORUS]

Tenor

Luke 18: 31

'[Jesus] gathered together the Twelve and said.'

Bass

'Look, we are going upwards towards Jerusalem,  
and it all will become completed,  
what is written concerning the [Mortals']  
Son.'

Choir

Luke 18: 34

'They however understood none of this and  
did not know, what this saying was.'

2. ARIA

My Jesu, bring me up according to You,  
I am prepared, I will from here  
and towards Jerusalem to Your Passion go.  
I am contented, if I the importance of this time  
of suffering and dying for my consolation  
can throughout well understand.

3. RECITATIVE

My Jesu, bring me up in You, so will I  
walk [the Way],  
for flesh and blood do not understand entirely  
and fully  
with Your disciples what this was declared.  
[We all] yearn for the world and for the  
largest crowd.  
[We] would mutually, when You are  
transfigured,  
certainly a strong refuge on Mount Tabor build.  
On the contrary Golgotha, so full of suffering is,  
in Your lowliness with no eye beholds.  
Ah! crucify with me in the dissolute breast  
firstly this world and its forbidden desire,  
so will I, what You speak, entirely well comprehend  
and to Jerusalem with a thousand joys go.

Mark 9: 2-9

4. ARIA

My all in all, my everlasting Goodness,  
reform the heart, change the courage,  
defeat all else down,  
which this renunciation of the flesh contradicts,  
after all when now  
spiritually mortified here I am,  
so rear me towards You into Peace to that place.

5. CHORALE

**Kill us with Your Kindness,  
arouse us through Your Grace;  
the old mortal sicken,  
that [all] new life may live  
well here on this earth,  
the sense and all desires  
and thoughts having towards You.**

Stanza 5

HERR Christ, der einig Gotts Sohn Elisabeth Creutziger (1524)